

Athör cī Paulo gät kəc gen Pilipi Wēt nhom

Athör cī Paulo gät kəc gen Pilipi ẽ gět kəc cī gam pan mɛc kəc pan Roma cəl Mathedonia. Ee gět ɣon ɲot mɛc yen. Ku ẽ rem puşu piöoc ẽ lueth kəc kək cī gam gen Pilipi. Athör kënë ẽ gam ril ẽ Paulo tənë Jethu raan ci ləc ku dəc nyuəəth.

Kënë yen gět athöör ẽ wēt bī yen kəc cī gam gen Pilipi leec kəkken cīk tuöc ye ɣon cī kəkke yiic riɛl. Aake gět keek athöör aya bī bɛn lək ke bīk puəth riɛl, ku thəon kepuəth kuat aliämde yic, ku aliäm cī ke yök aya. Ku yöök ke bīk röt aa dhuək piny bīk ciət Jethu, tən lən bī nhiaam ku nhiər rot ke thel wei. Acī lək ke lən pīr ẽ tək kek Raan cī ləc ku dəc, ee dhëən cī Nhialic yiək kəc ẽ dhöl gam, acie dhöl athëək löŋ kəc Itharel. Acī gět rin miət puşu ku däär ye Nhialic yiək kəc cī röt mat kek Raan cī ləc ku dəc.

Athör kënë, ee miət ku thön ẽ puşu ku ɲiɛc rëər, ku bī gam ku pīr tō kek kəc cī gam muk nhom. Ku ẽ nhiər nhiɛr Paulo kəc cī gam tō gen Pilipi nyuəəth aya.

Käk tō thīn

Muəth tueŋ 1:1-11

Käk cī röt looi tənë Paulo 1:12-26

Pīr rëər ke Jethu 1:27-2:18

Käk cī guiir tənë Timothī ku Epaprodituth 2:19-30

Lək rin käreɛc ku kəc ater 3:1-4:9

Paulo ku mähke gen Pilipi 4:10-20

Muöth ciëen 4:21-23

¹ Үен Paulo ku Timothï yok kəc lui rin Jethu raan cī ləc ku dəc, Үен агāt we athöör, wek kəc ẽ tək kek Jethu gen Pilipi, ku kəcdit akut ku kuat kəc ke kony rēer thīn ẽbēn.

² Bī Nhialic Wāda kek Bēny Jethu raan cī ləc ku dəc we gām athiēi ku dōr.

Röök Paulo rin kəc kuen athörde

³ Үен ẽ Nhialic wāda leec tē tak Үен we akölaköl.

⁴ Үен ẽ puşu miēt apēi rōkdiē yic riēnkun ẽbēn,

⁵ rin cī wek Үен kony bāk Wēt Puōth Yam nyuōth kəc ya aköl tōŋ wāar ŋic wek ye agut ẽmēn.

⁶ Anjic Үapuşu lən Nhialic, raan wāar loi ẽ kēnē tēnē we, abī dhiel muşk thīn kēya Үet aköl bī Raan cī ləc ku dəc Jethu dhuk pinynhom.

⁷ Wek aa kəckiēn nhiaar apēi, wek aaya tak akölaköl. Ku ẽ yic, ba we aa tak wēt nhiēer Үен we. Rin wek aa lui ku kuonykē Үен ẽ luoi ril cī Nhialic yiēk Үен ẽmēn. Ku ẽmēn mec Үен ku wāar kēc Үен mac, Үен aci bēn ŋic la jam rin Wēt Puōth Yam, ku aci bēn riēl apēi Үet tē cī ye gam kəc juēc apēi.

⁸ Anjic Nhialic lən kē luēl ẽ yic lən nhiērdiē tēnē we acit nhiēr Bānyda Jethu nhiēer yen Үo.

⁹ Үен ẽ röök bī nhiērdun rot ajuak akölaköl, ku bāk yic ŋic, ku yakē ke looi kāk la cök Nhialic nhom,

¹⁰ bī we kony bāk aa looi kēpath. Kēya, ke wek aabī gup ciēn awuśc aköl le Raan cī ləc ku dəc dhuk pinynhom.

¹¹ Piērdun abī yic thiāŋ kēpath ẽ Jethu yen ye ke yök thīn, rin bī Nhialic aleec ku dor.

Raan cī ləc ku dəc yen ee pīr

¹² Awiēc bāk ŋic miēthakāi cī gam, lən kuat kāk cī röt luōi yen aaci Wēt Puəth Yam cəl ala tuen.

¹³ Kuat raan rēēr tən ēbən agut kəc tit pan bēnydīt thok, anjickē lən cī yen dəm rin ye yen raan lui rin Jethu.

¹⁴ Ku rin cī yen mac, aci miēthakāi cī gam cəl aa ril puəth bik Wēt Puəth Yam aa lək kəc ke cīn riōc.

¹⁵ Ee yic, kəc kək aa wēt Raan cī ləc ku dəc piōc ē tiēl ku rin cīi kek luōidiē nhiaar. Ku kəc kək ayekē piōc piānden ēbən.

¹⁶ Aye kəckā looi rin nhiēr ku rin ŋic kek ye aya lən cī Nhialic ya luōi ba wētde tiit bi cīi riāāk.

¹⁷ Kəc kək kamken aya, aacie piōc ē cək, aa piōc rin nhiaam ē path, ku yekē tak lən bi kek ya luōi aliāap tē ŋot məc ya.

¹⁸ Acīn kē ye looi, yen amit pušu tē ŋot ye wēt Raan cī ləc ku dəc piōc kuat dhəl cī yök, cək alən le yen kē tō kepuəth. Yen abi rēēr ya mit pušu.

¹⁹ Rin anjiec lən rōkkun ku kuəny bō tēnē Wēi ē Jethu raan cī ləc ku dəc, aa bā cəl alony.

²⁰ Aya ŋōəth yapušu lən bi yen a kēpath yen luōi akōlakōl agut ēmən thiin, yen abi la riēl ē pušu kek guāpdiē ēbən, bi ya kēpath yen luōi rin bi yen lac bēi tēnē Jethu tē pīr yen, tēdē ke ya thou.

²¹ Pīr ē wēt Raan cī ləc ku dəc juak tuen, ku na thuəu rin wētde ka path aya tēnē ya.

²² Ku na ye kē bi yen ŋot ya pīr yen bi yen luōi juēc path looi, ka cā ŋic yenō ba kuany.

²³ Akōl dēt aya nhiaar ba cīi thou, ku akōl dēt awiēc ba thou rin anhiaar ba la rēer kek Raan cī ləc ku dəc, ku kēnē yen aya yök ke path.

²⁴ Ku rienkun, apath apeɪ ba p̄ir ẽ t̄en pinynhom.

²⁵ K̄en̄e an̄iɛc apeɪ, k̄e yen n̄iɛc yen ab̄i r̄eer. Yen ab̄i r̄eer ẽ t̄en kek we ẽb̄en ba miɛt pūsu gamdun juak yic.

²⁶ K̄eya, t̄ẽ ben yen la dhuk ba r̄eer kek we, ke wek aab̄i nhiam rienkiẽ pīerdun yic, ke we ye t̄ok kek Jethu Raan c̄i l̄oc ku d̄oc.

²⁷ Kuat k̄e b̄i rot looi t̄en̄e ya, mūokk̄e wenh̄iim l̄on dhil wek p̄ir, p̄ir k̄oc c̄i gam, c̄ok al̄on c̄i yen week b̄i ben t̄iŋ ak̄old̄a. Aba ya piŋ l̄on wek aa ril w̄et Nhialic yic, ku week aa lui t̄ok apeɪ rin W̄et Pūoth Yam.

²⁸ Dūokk̄e ye rīs̄oc k̄oc at̄erkun, yen ab̄i ye nyūoth keek l̄on c̄i kek we b̄i l̄eu, rin yeen Nhialic yen we ḡam riɛl b̄i wek ke ḡōok.

²⁹ Rin wek aaci ḡam yic b̄ak Raan c̄i l̄oc ku d̄oc aa lūs̄i ku acie gam ẽ rot, ee ku b̄ak gum cim̄ende aya.

³⁰ Ɛm̄en al̄uk̄e b̄ak yen kony ye lūi k̄en̄e. Yen lūi t̄oŋ w̄aar c̄ak t̄iŋ th̄eer ke lūoi, ku cit t̄ẽ yak̄e pīeŋ ye, yen aŋot ya lui apeɪ.

2

Jethu ẽ rot dhūok piny c̄ok al̄on ril yen apeɪ

¹ Pīerdun ke we ye k̄oc Raan c̄i l̄oc ku d̄oc, ee we c̄al aril ku nhīerde ẽ we līer pūoth. Wek aa r̄eer ke W̄ei Nhialic, wek aa la piath ku nhīer nhīeer wek r̄ot kamkun.

² Matk̄e weyiic b̄ak aa looi ẽ t̄ok, ku nhiark̄e r̄ot, yen ab̄i miɛt ẽ pūsu b̄ẽi t̄en̄e ya.

³ Dūokk̄e pūoth ẽ dit b̄ak k̄aŋ aa w̄ic ẽ rienkiẽ ku yak̄e nhiam, yak̄e r̄ot dhūok piny k̄oc k̄ok nh̄iim. Yak̄e k̄oc k̄ok t̄iŋ cīet kek path t̄en̄e we.

⁴ Acīn raan ben a lui kënë nhiamde, yakë jal looi kē kony we ebën.

⁵ Wek aadhil thōŋ kek Jethu raan cī lōc ku dōc ē tāktākdun yic.

⁶ Wēn cōk Bānyda Jethu aa Nhialic guōp akēc rot thōŋ ke Nhialic.

⁷ Ku acī tēden diit yen thīn puōl, ku cōl rot aye alony cīmēn raan ē path.

⁸ Acī rot bēn dhuōk piny, ku gēm bī gum ku thou, cīmēn raan la guōp awuōc, arēk abī piāāt ē tim cī rīū kōu.

⁹ Rin ē wēt kënë yen acī Nhialic ye bēn jōt bei ran yic kam kōc cī thou,

ku yēth nhial ku ler ku yīk riēl kēriēc ebën nom.

¹⁰ Ku kēya rin athēek rin Jethu, kāk nhial ku pinyn-hom,

ku piny tēn kōc cī thou aa dhil kenhīal guōt piny.

¹¹ Ku keek ebën abīk lueel lōn ye Jethu raan cī lōc ku dōc Bēny,

rin duaar ē Nhialic Wun.

Piērdēn ē Jethu nyuōth

¹² Kēya, wāär rēer yēn kek we miēthakāi cī gam, wek aa we ya theek, ku emēn awiēc bāk ŋot we thek yēn ke ya cīi rēer kek we. Lak tuēŋ ke we thek Nhialic rin cī we wēer bei.

¹³ Rin Nhialic alui weyiic, ee we kony bī we cōk puōth ku bāk kē wic looi.

¹⁴ Luōikē kēriēc ke cīn ater kamkun ku agōth,

¹⁵ rin bī wek aa mīth Nhialic cīn gup awuōc ē piny cī thiāŋ kōc rēc la gup adumuōm. Calkē rōt aa la gēi kamken cīmēn pēei nhial,

16 cīmēn ye wek ke lək wēt pīr. Na luəikē këya, ke ɣen abī nhiam riənkun aköl le Raan cī ləc ku dəc dhuk pinynhom, rin bī ye nyuəəth lən kəc luəidiən ca looi nhom dɛɛr piny ē path.

17 Na cək aa lən guum ɣen rin bī gamdun riel tənē Nhialic, ke ɣen abī puəu miət apɛidit ke we ebən.

18 Ku kələ aya, wek aabī puəth miət kek ɣa.

Timothī ku Epaprodituth

19 Na wic Bəny ke wek aba tuəc Timothī ē nīnkä, rin bī tē luui wek thīn ɣa dɛɛt puəu.

20 Ee yen raan tōŋ ē tak cīmēndiē, kē tō ɣapuəu looi, ku acīn raan nhiar we apɛi cīmēnde.

21 Raan ebən ē yenhom yiək kēden looi, ku cīi yepuəu yīk kē wic Jethu raan cī ləc ku dəc.

22 Ku aŋjɛckē kek we ē röt yen tē cī Timothī rot nyuəəth thīn cīmēn meth ke wun. ɤok aaci luui ē tők rin Wēt Puəth Yam.

23 Kəya aba tuəc we, tē le ɣen ye ŋic yenö bī rot looi tənē ɣen emən cī ɣa mac.

24 Ku ɣen aŋöth Bəny lən bī yen rot ləu ba bən tənē we ē nīnkä.

25 Aca tak ba wämäəth cī gam, Epaprodituth cəl adhuk. Yeen ē raan ē luəi apɛi buəth Bəny cīmēndiē. Ee cək tuəc ɣen bā bən a kony,

26 ku emən awic apɛi bī we tīŋ. Adieɛr rin cī wek ye piŋ lən cī ye tuaany.

27 Ee cī tuaany abī duər thou. Ku yeen aci Nhialic bən cəl apuəl, ku acie yen ē rot, pial guəpde aci kənē bī ɣen cəl aŋɛɛr yic bən wel yic aya.

28 Awiəc aya ba cəl adhuk tənē we rin tē ben wek ye tīŋ ke wek aabī puəth miət, ku acīn dət bī ɣen bən diɛɛr.

²⁹ Luørkë ë puön path apeɪ ke cīt mēnhkui Jethu nhom. Nyuǎthkë kuat raan cīt ye ëbēn athëk,

³⁰ rin ëcī duēr thou rin luoi tēnē Raan cī lɔc ku dɔc, ku akēc diēer ë wēike ku gēm ya kuɔny cīn tē bāk lēu ye.

3

Yiny la cök

¹ Ku wēt dēt ba lēk we miēthakāi cī gam ë ku bāk puǎth miēt rin cī wek mat kek Bēny. Acīi rac ba kāk ca gāt we thēer bēn dhuök yiic, ku ë yen abī we kuɔny tē looi yen ye këya.

² Tiētkë röt kɔc rɛc, kɔc luui cīmēn jök. Acie ŋuöt ë rot yen wickë, wek aa wic kajuēc kök bāk ke looi.

³ Aa yook, aacie kek cī ŋuöt yic yök, rin yok aa Nhialic door riel ë Wēike. Ku yok aa mit puǎth piērda yic rin cī yok aa kɔc Raan cī lɔc ku dɔc Jethu. Acie kāk ye raan ë path looi ye tīj kek yeku ke ŋöǎth.

⁴ Na le raan ye tak lɔn bī yen pīr Nhialic nhom rin kāk ye looi kɔc gup, ka cīn raan wār yen mukmuk nhom löŋ thēer. Na ye kɔc pīir, ŋuöt yen acī pīr.

⁵ Yen a ya ŋot ke ya la nīn kadhorou tēn dhiëeth ya. Yen ë raan Itharel, raan dhiēnh Benjamin, kuat Itharel ë gei. Rin muŋ löŋ nhom, yen ë raan akut Parathī.

⁶ Rin ye yen raan akut Parathī yen aye yen kɔc cī gam cɔl aa nēk, ku rin ye raan la cök tē theek yen löŋ, ke yen a ya cīn guöp awuöc.

⁷ Kuat kăwäär ya ŋöǎth kecīt kăpath, aacīi bēn cīi ye kăpath.

⁸ Acin këpuoath wär njiny bi yɛn Bändyië Raan ci lɔc ku dɔc Jethu njic. Yɛn aci këriëëc ëbën puɔl rin bi yɛn a raande,

⁹ ku ba ya tök ke ye. Rin acä lëu ba la cök ë Nhialic nhom tɛ theek yɛn löŋ. Ku yɛn aci jal la cök rin ci yɛn Jethu gam, la cök tənë Nhialic rin ë gam.

¹⁰ Kë wiëc ë lɔn ba Raan ci lɔc ku dɔc, ku riel wäär jɔt ye kam kɔc ci thou njic. Awiëc ba ya tök ke ye ë gum ku thuɔnde yic.

¹¹ Ku njäath lɔn bi yɛn jɔt thou yic ba pïr.

¹² Acä ye lueel lɔn ci yɛn jal a raan la cök, aŋɔt wiëc apɛi ba ya raan la cök cüt tɛ wïc Jethu raan ci lɔc ku dɔc ye thin.

¹³ Wët lëk we akïn miëthakäi ci gam, acä njic lɔn le yɛn kë ca lëu, yɛn acie dæei ciëen, yɛn ë daai tuenɛ bi ya wët aköldä yen thuuth yɛn ku päl käthæɛr.

¹⁴ Yɛn abuɔth dhël yic apath rin bi yɛn ariöp yök. Ee yen ariöp bi Nhialic gäm ya rin kë ci Raan ci lɔc ku dɔc looi.

¹⁵ Yök kɔc la gam ril yök aa dhil luui ë dhël kënë. Ku na le kɔc kök kamkun cii lui ë dhël kënë, ke Nhialic yen abi ye dët yic we.

¹⁶ Lokku tuenɛ kek löŋ Nhialic cimën wäär njic yök ye.

¹⁷ Miëthakäi ci gam biathkë yacök, ku piöckë tənë kɔc käwäär ca piöc tənë ke buɔth yiic.

¹⁸ Wek aaca lëk ë kënë arak juëc, ku ëmën abɛn ber yic piü ë nyin guɔp, kɔc kök aacie thon Jethu tim ci riü kōu rin bi yen ke waar adumuöömken yiic ë gam.

19 Aabi la pan mac rin ye kek kepuöth yiäk käk wic guäpken. Aa nhiam käk ke bi ke cöl ayär gup, ku aa käk pinynhom kek aa yekë tak kepëc.

20 Ku yook pan Nhialic yen këda. Yök aa tit Aluänndan bi bën nhial, Bëny Jethu Raan ci löc ku döc,

21 yen la riäl ë yen këriëc ëbën cöl aa bö yecök, abi gupkuan ci thiän adumuööm looi bik yer cimën guäpde.

4

Läk

1 Miëthakäi ci gam wek aa nhiaar apeï, deetkë wepuöth ku thekkë Bäny. Wek aaca dak, wek aa yen cöl amit puöu, wek aa yen cöl anhiam.

2 Yin Yuodia ku yin Thintike wek läñ, döörkë, wek aa koc töñ ë Bëny.

3 Ku tënë yi raandiën nhiaar lui kek ya, awiëc ba diäärkä kony rin aaci luui kek yen apeï buk Wët Puöth Yam tek piny, keek ëbën kek raan cöl Klemen ku koc kuan kök lui ke yo tö rienken athör Nhialic yic, athör pür.

4 Yakë puöth miët rin ye wek tök ke Bëny. Aber yic, yakë puöth miët.

5 Yakë röt piëñ wël ë kamkun. Bëny aci thiök.

6 Acin kë riöc wek, ku yakë Nhialic thiëc röökdun yic käk wiëckë ke, yakë thiëc ë puön path akölaköl.

7 Ku döör Nhialic cie deet yic raan ë path, abi we kony bäk cii ye diëer ku cak riöc käril we yök yiic, ke we ë tök kek Raan ci löc ku döc Jethu.

8 Wët ci jal döñ ba lueel miëthakäi, yakë ke tak käpath, käk ye raan ëbën nhiaar, käk ye we leec

thïn, kāk yith thiek yiic, kāk la cök ku lek gei, kāk nhiar ke raan ebën.

⁹ Wek aa ñic kääwäär ca piöc tēnē we, ku kāk cāk piñ ke ya lueel ku tiēñkē yēn ke luōi ke. Kēya, biathkē luōidiē yic, ku Nhialic yēn döör gam abi rēer ke we.

Paulo acä alεc gam rin kāk cī gām ye

¹⁰ Piērdiē yic kek Bēny, yēn acī puōu miēt rin tēdiit cāk nōk ku bēnkē yēn bēn nyuōth tēduun muk wek ya thïn. Ku acie rin cī wek kōc we cīi wenhūim yik yēn, ee rin cīn wek riēl.

¹¹ Yēn aacī kēnē luel rin cī wek ya pāl wei, aa kāk rēer kek yēn kek aaca ñiēc rot.

¹² Alēu ba pīr ē path tē cök yēn la kälík, kueth ku cök aa thōñ tēnē ya, jiεek ku ñōōñ aya, aa thōñ.

¹³ Kuat kē ya looi ebën, aya looi riēl ye Raan cī lōc ku döc gām yēn.

¹⁴ Ku apath apēi yēn wēt cī wek ya kony atērkiē yiic.

¹⁵ Wek kōc gen Pilipi anjεckē apath, lōn wäär jiēl yēn Mathedonia nīn tuēñ wäär piöc Wēt Puōth Yam, wek aa we kōc cī gam ya kony. Wek aa we ye kōc kek yēn kāpiathkiē ku kārackiē yiic.

¹⁶ Agut cī wäär cök yēn rēer Thethalonika wek aacī kuōnydun bēn aa tuōc yēn ēmēn ku ēmēn.

¹⁷ Acie ku bāk ya muōc yēn wiēc, ee döc ye yök tē muōc raan kōc yēn awiēc ba juak yic.

¹⁸ Kāk wiēc aaca yök, ku aa juēc apēi. Kuat kāk wiēc ebën aacī Epaprodituth bēēi tēnē ya. Aa cīt tol adōñ ñir ye took luanj ē Nhialic, ajuēr cī Nhialic gam ku cōl ye amit puōu.

¹⁹ Ku Nhialic abī we gām kāk wiëckë ë kākken juëc yiic, kāk ye ke yök rin Raan cī lɔc ku dɔc Jethu.

²⁰ Bī Nhialic Wāda aleec akōlaköl! Yenakan.

Muŝth ciëen

²¹ Miäthkë kɔc cī gam, kɔc Raan cī lɔc ku dɔc Jethu. Miëthakäi rëër kek γen aa we muŝöth.

²² Kɔc cī gam ëbën ë tënë agut kɔc lui pan Bënyɲaknhom Cithër aa we muŝöth aya.

²³ Athiɛi ë Bānyda Jethu raan cī lɔc ku dɔc, abī ya rëër kek we ëbën.

Lëk yam
New Testament in Dinka, Southwestern (SU:dik:Dinka,
Southwestern)

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dinka, Southwestern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Dinka, Southwestern

dik

Sudan

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Dinka, Southwestern

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

d94b9d26-33ff-5c4e-819f-5bfe86ac9e55